



Eusko Ikaskuntza-Laboral Kutxaren Humanitate, Kultura, Arteak eta Gizarte Zientzien Saria 2016 Javier Echeverría Ezponda jaunari emate ekitaldiko hitzaldiak

**Discursos del acto de entrega
del Premio Eusko Ikaskuntza-
Laboral Kutxa de
Humanidades, Cultura, Artes
y Ciencias Sociales 2016
otorgado a D. Javier
Echeverría Ezponda**

Discours de la cérémonie de remise

du Prix Eusko Ikaskuntza-

Laboral Kutxa d'Humanités,

Culture, Arts et Sciences

Sociales 2016 décerné à

M. Javier Echeverría Ezponda

**Eusko Ikaskuntza-Laboral
Kutxaren Humanitate, Kultura,
Arteak eta Gizarte Zientzien Saria
2016 Javier Echeverría Ezponda
jaunari emate ekitaldiko hitzaldiak**

**Discursos del acto de entrega del Premio Eusko
Ikaskuntza-Laboral Kutxa de Humanidades,
Cultura, Artes y Ciencias Sociales 2016
otorgado a D. Javier Echeverría Ezponda**

**Discours de la cérémonie de remise du Prix Eusko
Ikaskuntza-Laboral Kutxa d'Humanités, Culture,
Arts et Sciences Sociales 2016 décerné à
M. Javier Echeverría Ezponda**

Donostia, 2016.10.18



Eusko Ikaskuntza-Laboral Kutxaren Humanitate, Kultura, Arteak eta Gizarte Zientzien Saria 2016 Javier Echeverría Ezponda jaunari emate ekitaldiko hitzaldiak = Discursos del acto de entrega del Premio Eusko Ikaskuntza-Laboral Kutxa de Humanidades, Cultura, Artes y Ciencias Sociales 2016 otorgado a D. Javier Echeverría Ezponda = Discours de la cérémonie de remise du Prix Eusko Ikaskuntza-Laboral Kutxa d'Humanités, Culture, Arts et Sciences Sociales 2016 décerné à M. Javier Echeverría Ezponda. – Donostia : Eusko Ikaskuntza ; Arrasate : Laboral Kutxa, 2017.

45 or. : ir. ; 24 cm.

ISBN: 978-84-8419-279-4

I. Eusko Ikaskuntza II. Laboral Kutxa III. Tit.

EUSKO IKASKUNTZA – SOCIEDAD DE ESTUDIOS VASCOS – SOCIÉTÉ D'ÉTUDES BASQUES

Institución Fundada en 1918 por las Diputaciones Forales de Alava, Bizkaia, Gipuzkoa y Navarra.
Miramar Jauregia – Miraconcha 48 – 20007 Donostia – Tel. 943 310 855 – Fax 943 213 956
<http://www.eusko-ikaskuntza.eus> - E-mail: ei-sev@eusko-ikaskuntza.eus

ISBN: 978-84-8419-279-4

Depósito Legal: SS 620-2017

Michelena artes gráficas, S.L. - Astigarraga (Gipuzkoa)

Eusko Ikaskuntza-Laboral Kutxaren Humanitate, Kultura, Arteak eta Gizarte Zientzien Saria 2016 Javier Echeverría Ezponda jaunari emate ekitaldiko hitzaldiak

**Discursos del acto de entrega del Premio Eusko
Ikaskuntza-Laboral Kutxa de Humanidades, Cultura,
Artes y Ciencias Sociales 2016 otorgado a D. Javier
Echeverría Ezponda**

**Discours de la cérémonie de remise du Prix Eusko
Ikaskuntza-Laboral Kutxa d'Humanités, Culture,
Arts et Sciences Sociales 2016 décerné à M. Javier
Echeverría Ezponda**

AURKIBIDEA-ÍNDICE-SOMMAIRE

Sarrera – Introducción – Introduction	7
Vicente ATXA	
Mondragon Unibertsitateko Errektorea / Rector de Mondragon Unibertsitatea	9
Iñaki ESPARZA LEIBAR	
UNED Bergarako Zuzendaria / Director de UNED Bergara ..	11
Alfonso CARLOSENA	
Nafarroako Unibertsitate Publikoko Errektorea / Rector de la Universidad Pública de Navarra	13

Iciar ASTIASARÁN

Nafarroako Unibertsitateko Ikerketako Errektoreordea /
Vicerrectora de Investigación de la Universidad de
Navarra 15

Cristina ITURRIOZ

Deustuko Unibertsitateko Ikerketako eta Transferentziako
Errektoreordea / Vicerrectora de Investigación y Trans-
ferencia de la Universidad de Deusto 17

Ana ARRIETA

Euskal Herriko Unibertsitateko Gipuzkoako Kanpusaren
Errektoreordea / Vicerrectora del Campus de Gipuzkoa de
la Universidad del País Vasco 18

Erreportai grafikoa – Reportaje Gráfico – Reportage
graphique 21

Iñaki DORRONSORO

Eusko Ikaskuntzaren Lehendakaria / Presidente de Eusko
Ikaskuntza 27

Javier ECHEVERRÍA EZPONDA 30

Txomin GARCÍA

Laboral Kutxaren Lehendakaria / Presidente de Laboral
Kutxa 36

Uxue BARKOS

Nafarroako Gobernuaren Lehendakaria / Presidenta del
Gobierno de Navarra 40

Iñigo URKULLU

Eusko Jaurlaritzaren Lehendakaria / Presidente del
Gobierno Vasco 42

► Eusko Ikaskuntza eta Laboral Kutxak sari bat eratu zuten 1995. urtean, Giza, Kultura, Arteak eta Gizarte-Zientzietan, adiera zabala hartuta, Euskal Herriko curriculum nabarmenena eta lanean diharduen aditua urtero gorentzeko. Beharrezkoa saritutako pertsonaren lanak oro har Euskal Herriko zientzi garapenari lagundu izana. Eusko Ikaskuntza-Laboral Kutxa Sariak, Euskal Herriko Unibertsitateetako departamentu eta institutuetan edo zientzi eta kultur erakundeetan lanean diharduten zientzilarien *modus operandi* eta emaitzetan bikaintasunak duen balioa indartu nahi du.

► Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos y Laboral Kutxa establecieron en 1995 un premio que pretende distinguir anualmente a la personalidad en activo, que posea el currículum más destacado de Euskal Herria, en el área de Humanidades, la Cultura, las Artes y las Ciencias Sociales, entendidas éstas en el sentido más amplio. La obra global de la persona premiada deberá haber contribuido de manera efectiva al desarrollo científico de Vasconia. El Premio Eusko Ikaskuntza- Laboral Kutxa pretende fomentar el valor de la excelencia en el *modus operandi* y en los resultados de la investigación de la comunidad científica que trabaja en los departamentos e institutos universitarios o en instituciones científicas y culturales de Euskal Herria.

► Eusko Ikaskuntza-Société d'Études Basques et Laboral Kutxa ont instauré un prix en 1995 qui se propose de récompenser chaque année la personnalité en activité, ayant le Curriculum le plus remarquable du Pays Basque, dans le domaine des Humanités, de la Culture, des Arts et des Sciences Sociales, considérées dans le sens le plus large. L'œuvre globale du lauréat devra avoir effectivement contribué au développement scientifique du Pays Basque. Le Prix Eusko Ikaskuntza- Laboral Kutxa se propose de promouvoir la valeur de l'excellence dans les méthodes et les résultats de la recherche de la communauté scientifique qui travaille dans les services ou les institutions scientifiques et culturelles du Pays Basque.



VICENTE ATXA jn.

Mondragon Unibertsitateko Errektorea
Rector de Mondragon Unibertsitatea

Lehendakari jauna, Nafarroako Gobernuko Lehendakari anderea, agintariak, jaun andreok, arratsalde on.

Lehenik eta behin, zorionak Javier, zorionak zure lana aitortzen duen Laboral Kutxa-Eusko Ikaskuntzaren sari hau jasotzeagatik, eta eskerrik asko humanitateen azterketan aitzindaria, erreferentea eta ameslaria izateagatik.

Quiero aprovechar mi turno de palabra, para agradecerle a Javier Echeverría lo que en mi opinión son dos de sus grandes aportaciones.

La primera, debemos reconocer que Javier Echeverría ha sido capaz de conjugar a la perfección y de manera complementaria a lo largo de su vida dos disciplinas, la Matemática y la Filosofía, que en el sistema educativo actual parecen opuestas o antagónicas.

Pero no debemos olvidar, que la interacción entre la filosofía y las matemáticas ha sido una constante en la historia del pensamiento ya desde Pitágoras. Porque sin matemáticas no se llega al fondo de la Filosofía. Y sin Filosofía se llega al fondo de poco. Gracias Javier por cultivar estas dos disciplinas.

La segunda aportación tiene que ver con la Innovación Social, y creo que aquí el libro de *Democratizando la Innovación*, del profesor Eric Von Hippel, marcó un antes y un después en la carrera de Javier.

Porque conocer que el individuo y la sociedad también son factor de innovación, y que ésta también sobreviene más allá de los departamentos de I+D supuso un enorme impacto intelectual en él.

Un impacto tal, que Javier ha dedicado los últimos años al estudio de la innovación social. Entendiendo que la innovación social responde a demandas colectivas, genera bienestar y beneficia a la sociedad en su conjunto. Otra vez, gracias Javier por tu aportación a esta disciplina tan humanista como es la innovación social.

Y te lo quiero agradecer en nombre de Mondragon Unibertsitatea a la que represento, ya que, Mondragon Unibertsitatea es en sí misma un claro ejemplo de Innovación Social. Porque nacimos de la sociedad para favorecer su transformación y formar personas involucradas con su país.

Berrikuntza sozialak funtsezkoa izan behar du herrialde honetako erronkak gainditzeko, gure gizartea aurrera egiteko elkarrekin lan egin behar dugu eta eten gabe aldatzen diren erronka ekonomiko eta sozialei aurre egiteko.

Bukatzeko, eskerrik asko berriz Javier, berrikuntza sozialean egin duzun lanagatik, eta zorionak, eta eskerrik asko ere bai, Eusko Ikaskuntzari eta Laboral Kutxari.

Mila esker zuen arretagatik.



IÑAKI ESPARZA LEIBAR jn.

UNED Bergarako Zuzendaria
Director de UNED Bergara

Lehendakari jauna, Nafarroako Gobernuko Lehendakari andrea, Eusko Ikaskuntza eta Laboral Kutxako Lehendakari jaunak, herri agintariok, jaun-andreok, Echeverría jauna, arratsalde on guztioi.

Eliteko intelektual bat izanda berriz ere aurtengo edizioaren saritua. Bere CVa osatzen duten meritu eta sari guztien artean bat da azpimarratu nahi dudana, gaur eta orain, objetiboki adierazgarria den einean eta aldi berean UNED Bergararen 40. urteurrenarekin lotura duelakoan, Javier Echeverría, Alexander von Humboldt Stiftung Fundazioaren bekaduna izan dela hain zuzen ere.

Gaurkoan egokitu zaigun gaia Internet eta tresna edo medio berriak, eta arlo horretan sarituak egin dituen ekarpenen sintesiaren berri ematea da. Sus ideas clave con respecto a esta materia.

En relación con Internet y los nuevos medios e instrumentos relacionales, el pensamiento de Javier Echeverría ha formulado y propuesto algunas hipótesis de lo más sugerentes desde la perspectiva intelectual y con un indudable alcance práctico que a todos, absolutamente a todos los ciudadanos, nos concierne.

Concibe Telépolis como una res pública que debe estar al servicio de todos los ciudadanos, o tecno personas, con una clara expresión de su estatus, de los derechos y obligaciones de cada uno, sin zonas oscuras ni hipotecas, en ocasiones no deseadas, (subproductos del big data, como la geolocalización)

surgidas al amparo de la letra pequeña de los contratos que inconscientemente suscribimos, consintiendo consecuentemente sin saber todo a lo que nos comprometemos, por ejemplo la sumisión a la competencia de tribunales norteamericanos para el caso de eventuales conflictos y para su resolución.

En lugar de ello, de la Telépolis al servicio de la humanidad y de las personas, tenemos ahora mismo entre manos un neo-feudalismo en soporte electrónico. Redes telemáticas y sociales que no son ágora –redes militares, financieras, científicas, y de otra naturaleza– que compartimentan y mercadean con el conocimiento que en puridad es y que debiera ser, patrimonio efectivo y plenamente disponible de la humanidad.

Reconocemos, como no podía ser de otra manera, al Prof. Echeverría, el haber generado un pensamiento poderoso y el haberlo puesto, sólidamente argumentado y atractivo en su formulación, al servicio de los ciudadanos, del progreso y de la humanidad.

Intelektualei dagokien edo dagokigun gizartearekiko konpromezua asetu egin duela –modu apartekoan gainera– esan beharra dago.

Zorionak bihotzez Echeverría jauna.



ALFONSO CARLOSEÑA jn.

Nafarroako Unibertsitate Publikoko Errektorea
Rector de la Universidad Pública de Navarra

Lehendakariak, agintariak, jaun-andreok, arratsalde on guztioi.

Aunque la singladura creativa de Javier Echeverría comienza con una estu-penda traducción de los *Nuevos Ensayos sobre el Entendimiento humano*, de Leibniz, uno de los grandes científicos alemanes del siglo XVII, Javier Echeverría pasará entre otras cosas a la historia de la filosofía de la ciencia como el autor de *Telépolis* (1994) y de *Los señores del aire* (1999), donde da forma al concepto de “Tercer Entorno”.

Junto al sociólogo español Manuel Castells, Javier Echeverría representa la reflexión más amplia y consistente realizada por un pensador español en torno al universo virtual digital que hoy conforma nuestra realidad. Si hasta hace bien poco el sujeto humano, *res cogitans*, era la única entidad pensante del mundo, el desarrollo de las tecnologías de la información y de la comunicación ha creado colectividades cognitivas, memorias externas, como antes lo fueron los museos o las bibliotecas, cuya función no es solo almacenar información, sino *pensar, crear, inventar, solucionar problemas*. Sin ese entorno externo hoy sería impensable cualquier actividad social.

A medida que progresa la evolución, actuamos dentro de “colectividades cognitivas” en simbiosis con sistemas externos de memoria, como las religiones del Libro, los museos, las bibliotecas, templos, monumentos, etc. Esta transformación ha conducido a una de las más grandes reconfiguraciones de la estructura cognitiva. En la evolución histórica de los mamíferos no se han producido

grandes cambios genéticos –de hecho, nuestros genes son prácticamente idénticos a los de un chimpancé o de un gorila–, pero en nuestra arquitectura cognitiva sí. Nos hemos hecho más complejos, multidependientes, mentes híbridas, portando dentro de nosotros, tanto como individuos y como sociedades, toda la herencia evolutiva de dos millones de años.

El teléfono, la televisión, las tarjetas de crédito, las redes telemáticas como Internet, las tecnologías multimedia, CD Rom, los DVD, es decir, los discos de archivo digitales y electrónicos, o las enciclopedias multimedia, los videojuegos y la realidad virtual, más recientemente *Internet of the Things*, el *Big Data*, conforman ese espacio-tiempo electrónico o telemático, que Javier Echeverría denominó *Tercer Entorno*.

Fue un concepto que como estamos comprobando anticipó de forma visionaria la sociedad en la que vivimos.

Javier, zorionak merezitako Sariagatik.

Nuestra enhorabuena, de la Universidad, por este merecido Premio y esperamos que sirva de estímulo en una carrera docente, investigadora ya muy prolífica, de casi cuatro décadas, pero la que esperamos que todavía nos queda mucho por recibir.



ICIAR ASTIASARÁN and.

Nafarroako Unibertsitateko Ikerketako Errektoreordea
Vicerrectora de Investigación de la Universidad
de Navarra

Lehendakariak, agintariak, jaun-andreok,

Javier Echeverría Ezponda izugarritzko garrantzizko pentsalaria da, batez ere azken hamarkadetan egindako analisiagaitik: berak izendatu duen “hirugarren gunea”, orain dela urte batzuk gure aurrean zabaldu zen espazioa. Espazio horrek, jakina, lurralde berri bat ireki du guretzat eta egunero ibiltzen gara, bidai egiten dugu, hor aukera eta desafioz beteta dago. Javierrek ondo aztertu du nola gune horretan elkar eragiteko moduek aldatu duten gizakien harremanak. Sare ikusezinen bidez, espazio fisikotik aske diren sare horien bidez, gure bizimodua aldatu da apenas ulertzen dugun zentzu desberdinetan.

Esta pertinencia del pensamiento de Javier Echeverría propicia que, dejando a un lado su aportación más estrictamente científica, la obra ensayística haya obtenido un reconocimiento tan unánime. Libros como *Telépolis* o *El tercer entorno* nos ayudan a comprender las dificultades inéditas, las novedosas normas por las que regimos, los insólitos modos de enfrentarnos al mundo que ha traído consigo el desarrollo espectacular de las TIC y su uso generalizado. Una interacción elevada a la enésima potencia, un adiestramiento en lo que constituye una nueva alfabetización.

No deja de ser significativo que quien ha terminado hablando del estar “entre”, entre las distintas cavernas que componen este tercer entorno, posea una identidad múltiple: un hombre nacido en Navarra, criado en México, estudiante en Madrid y París y residente en Donostia, que no renuncia a ninguna de las fuentes de esa identidad múltiple.

Reconozco que mi admiración por el *currículum* de Javier parte de sus comienzos, en concreto de su opción por la búsqueda del equilibrio entre la precisión de las matemáticas y la vertiente más etérea, podríamos decir, de la filosofía. Esta combinación desarrolla una personalidad muy enlazada con su producción académica. Su semblante, es también una manifestación de ese equilibrio, a medio camino entre la seriedad y la sonrisa, transmite la serenidad fruto de la reflexión permanente de su “yo y el entorno”.

También se me antoja una feliz congruencia que hiciera su tesis sobre Leibniz y se encaminase así hacia el estudio de la topología, hacia la idea de lugar. En un momento en que casi se nos sugiere que el espacio físico se ha vuelto irrelevante, en el que gracias a la simultaneidad de interacciones que permiten las nuevas tecnologías se diría que caminamos hacia la bilocación virtual, la naturaleza relacional del espacio leibniziano supondría un recordatorio de nuestra auténtica condición. El “entre”, en lugar de una mera transición, empieza a ser el “verdadero lugar”.

Javier, mila esker zure ekarpen guztiei eta zorionak bihotz, bihotzetik.

Eskerrik asko.

CRISTINA ITURRIOZ and.

Deustuko Unibertsitateko Ikerketa eta
Transferentziako Errektoreordea
Vicerrectora de Investigación y Transferencia de la
Universidad de Deusto



Arratsalde on guztioi.

Laudatio labur honetan, Javier Echeverría irakasleak Logika eta Zientziaren Filosofiako ikerketari egin dion ekarpenaz mintzatzeko eskatu didate.

Erreza izan da niretzat, izan ere Deuston dauden Javierren jarraitzaileak hitz hauek benetan oso gustura prestatu dituzte.

Zientziaren Filosofia Javier Echeverriaren proiektu filosofikoaren oinarria da. 80ko hamarkadan sortu berria zen Zorroagako Filosofia Fakultatean eman zituen lehenengo eskolak Zientziaren Filosofiari buruzkoak izan ziren.

Logika eta Zientziaren Filosofian katedraduna, diziplina horiek hurbil-hurbil izan ditu haren ibilbide osoan, eta egindako bide hori baloratu behar da zientziak inspiratzen dituen ikerketa filosofikoen berritze joeragatik.

Haren ikerketaren zati handi batek Filosofia eta Matematikaz dihardu. Hasierako ikerketetan, Javier aritu zen Leibniz-en argitaratu gabeko obra batzuk ezagutarazten. Gai horri loturik dituen argitalpen askoren artean azpimarratu beharrekoa da *Filosofía de la Ciencia*, 1995ean argitaratua, eta erreferentea dena gaur egun Zientziaren filosofia ikasi dutenentzat. Liburu horretan agertzen dira Javier Echeverriaren kezka nagusiak, zientziak duen gizarte eginkizun garrantzitsuaren inguruan: haren ustez, Zientziaren Filosofia ez da epistemologia hutsa ez eta hurbilketa metodologikoa ere. Javierrek proposatzen duenaren arabera,

Zientzia Filosofiatik pentsatzeak dakar neutraltasunetik begiratu beharrean, haren praktikak berezko dituen balioak aitortzea.

Dudarik gabe, hori da haren ekarpenik nabarmenetakoa: bere gogo bizia zientzia eta balioak uztartzeko arlo zientifikoak berezkoak dituen balioak berreskuratuz. Horrela, Javierrek lagundu digu zientziara aniztasun axiologikotik hurbiltzen eta pentsatzen. Hari zor diogu zientziarako begirada eta haren balio epistemikoak heztea. Eta eskertzen diogu hori, gainera, Filosofian aurkitu zituen lanabesekin egitea.

Mila esker eta zorionak, benetan, Javier.

ANA ARRIETA and.

Euskal Herriko Unibertsitateko Gipuzkoako
Kanpusaren Errektoreordea
Vicerrectora del Campus de Gipuzkoa de la
Universidad del País Vasco



Lehendakari jauna,
Nafarroako Gobernuaren Lehendakari andrea,
Eusko Ikaskuntzako eta Laboral Kutxako presidente jaunak,
Agintari jaun-andreak,
Errektoreak,
Unibertsitateetako ordezkariak,
Jaun-andreak, agur,

Lehenik eta behin, Javier Echeverriak gure erakunde akademikoarekin izan duen –eta gaur egun ere baduen– lotura estua azpimarratu nahiko nuke. Eta harrotasunez eta pozez betetzen gaitu horrek.

Javier Echeverría irakaslearen ekarpena bikaina da; izan ere, Filosofia eta Hezkuntza Zientzien Fakultateko sortzailetako eta dekanoa izan zen.

Como comentaba, el profesor Javier Echeverría fue decano de la naciente Facultad de Filosofía de Zorroaga de finales de los 70 y comienzos de los 80. Este centro, exótico foco de cultura y pensamiento, fue posible gracias a un grupo de talentosos e irreverentes jóvenes y veteranos profesores heréticos aliados con el insólito margen de libertad que les dio la convulsa experiencia de la transición política de Euskadi.

Posteriormente, ha desarrollado su fructífera labor en prestigiosas instituciones nacionales y extranjeras y, felizmente, ha sido recuperado para nuestra Universidad como Ikerbasque Research Professor vinculado al Departamento de Sociología 2.

Ikerlari honen lanak argi erakusten digu bikaintasun akademikoa proiektu zientifiko baten zerbitzura egon daitekeela eta egon behar duela. Ez dago, jakina, ikerketarik eta irakaskuntzarik gabeko unibertsitaterik; baina ez dago, ezta ere, jardun hori gizarte hobea lortzera bideratzen duten balio moralik gabeko unibertsitaterik.

Por todo ello, la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea se siente orgullosa de la concesión del Premio Eusko Ikaskuntza - Laboral Kutxa al Profesor Javier Echeverría Ezponda y le agradece profundamente sus aportaciones intelectuales y su compromiso con nuestra vida académica.

Bihotz-bihotzez, eskerrik asko, Zorionak!

Erreportaje grafikoa
Reportaje gráfico
Reportage graphique



Txomin Garcia, Uxue Barkos, Iñigo Urkullu eta Iñaki Dorronsoro.



Uxue Barkos eta Iñigo Urkullu Javier Echeverria agurtzen.



Saritua eta agintariak ekitaldia hasi baino lehen.



Miramar Jauregian ospatu zen ekitaldira bertaratu ziren entzuleen ikuspegi bat.



Ekitaldiaren une bat.



Javier Echeverría, saria eskuetan duela.



Saritua bere hitzaldia entzuleei zuzentzen.



Javier Echeverría , Txomin García, Iñigo Urkullu, Uxue Barkos eta Iñaki Dorronsororekin.



IÑAKI DORRONSORO jn.

Eusko Ikaskuntzaren Lehendakaria
Presidente de Eusko Ikaskuntza

Eusko Jaurlaritzako Lehendakari jauna,
Nafarroako Foru Komunitateko Lehendakari andrea,
Laboral Kutxako Lehendakari jauna,
Unibertsitateetako jaun-andreak,
Agintariak,
Javier Echeverría Ezponda jauna, arratsalde on,

Senitartekoak, lagunak, eskerrik asko ekitaldi honetara etortzeagatik.

Hirugarren aldia da Nafarroako herritar batek Eusko Ikaskuntza-Laboral Kutxa Saria jasotzen duena. Jakingo duzueenez, Humanitateetan, Kulturean, Arteetan eta Gizarte Zientzietan curriculum aipagarrienak dituzten profesionalak **aintzatesteko** sortua da gure sari hau. Javier Echeverría Ezpondaren aurretik, saridun izan ziren Gregorio Monreal Zia jurista, 2007an, eta María Bayo sopranoa, 2011n. Baina, beharbada, zuzenagoa litzateke esatea nafar bati eman zaion bostgarren aldia dela hau, Julio Caro Baroja etnografoak eta historialariak ere jaso baitzuen, 1995ean, bai eta Alvaro D'Ors juristak ere, hurrengo urtean, bien ibilbide profesionalak Nafarroarekin lotura estu-estua izan zuen eta. Bestalde, gure palmaresa aberasten duen bigarren filosofoa dugu Echeverría irakaslea, 2008an Daniel Innerarity Grauk jaso baitzuen gure saria.

Patuaren halabeharrez edo, Leibnizen Urtearekin bat egin du, aurten, sariak. Izan ere, zientzia modernoaren oinarriak finkatu zituen matematikari eta filosofo arrazionalista haren heriotzaren hirugarren mendeurrena dugu aurten. Newtonek

fisikari egin zion ekarpenaren parekoa da Leibnizek matematikari eta logikari egin ziena; Horrez gain, pentsamendu garaikidean eragin handiena izan zuen filosofoetako bat dugu Leibniz.

Se trata de una muy feliz coincidencia dado que en Javier Echeverría Ezponda tenemos no solo a un erudito en ciencias humanas y exactas como el propio Leibniz, sino especialmente al más profundo estudioso, investigador y divulgador en el ámbito hispánico de la monumental obra del autor de la ‘Monadología’. Desde la breve pero esclarecedora introducción ‘Leibniz y su obra’, de 1981, el delicioso epistolario ‘Filosofía para princesas’, de 1989, y mediante antologías y ediciones que ha ido preparando a través de los años, de su mano los lectores interesados hemos podido ir adentrándonos en el apasionante sistema leibniziano.

Impulsor y vicepresidente de la Sociedad Española Leibniz, el profesor Echeverría acumula una producción de alto valor filosófico en torno al metafísico de “los mundos posibles”, a lo que se suma una importante labor investigadora que le ha llevado incluso a descubrir manuscritos inéditos de Leibniz sepultados en la biblioteca de Hannover.

Javier Echeverriaren iritzian, gizon izugarri jantzia zen Leibniz, eta ia infinitua ziren haren jakin-nahia eta gose intelektuala. 2016ko Eusko Ikaskuntza-Laboral Kutxa Sariaren irabazleari ere badagokio, baina, definizio hori, ezagutzen dutenek diotenez. Hain dira handiak haren kezka intelektuala, jakin-nahia eta ikas-teko gogoia, ezen aise gainditzen baitituzte bere espezialitatearen mugak. Agian “gainditu” aditza ez da egokiena; izan ere, zein da, bada, filosofoaren egitekoa, ez baldin bada izatearen esperientzia orori adimena zabalik izatea?

Hegelek esan zuen lehenbizikoz pentsamenduaren bidez oraina atzematea, hori dela filosofia, hau da, bere garaia kontzeptualki adierazteko norbanako pentsalariaren arrazionaltasun-era bat. Zer dagoen, zergatik dagoen eta nolatan dagoen jakin nahi izaten du filosofoak, eta, horretarako, bilatu, galdetu eta ikasi egiten du, eta ulertzen saiatu. Hori guztia oinarri duela, errealitatearen konplexutasuna interpretatzeko koadroak ere antolatzen ditu. Jakin-min hori, jakintzekiko eta sortzeekiko aroitasun hori abiapuntu dituela, munduaren irudi edo ikuspegi bat, “Weltanschauung” bat eratzen du filosofoak. Beharbada, zuzenagoa litzateke “munduen” ikuspegi bat esatea, aniztasunen gaineko pentsalari bati buruz ari bait gara, Echeverría monismo ontologikoaren antipodetan baitago, eta monolaborantza intelektualetatik oso urruti.

En el magnífico y aún reciente ‘Entre cavernas: de Platón al cerebro pasando por Internet’, sostiene que “Seguimos siendo hombres de las cavernas, aunque estas no sean formaciones geológicas, sino culturales y mentales”; y en otro

lugar añade que la caverna por antonomasia para los seres humanos es el cerebro, caverna mental que nos abre a una pluralidad de mundos. Sentado esto, y apoyándose en el mito platónico, explica: “El papel del filósofo es salir a la puerta de la caverna y luego volver para enseñar a los demás prisioneros que existe otro mundo y que hay que salir de la cueva colectiva para disfrutar de él”. Es así, que su aportación y actitud en la socialización de la ciencia, en el desarrollo de la cultura científica, ha sido esencial para dilucidar dicha realidad.

El lector que se adentre en los libros de Javier Echeverría establecerá diálogo con un autor claro, de prosa vigorosa y hermosa arquitectura teórica. Se diría que ha hecho suyos los axiomas que el citado Leibniz se impuso en sus inicios: “Buscar siempre la claridad en las palabras y en los demás signos del espíritu, y además buscar en las cosas la utilidad”. “Theoria cum praxi”. Un pensamiento para la acción.

Fintasan, balio eta egokitasun handiko definizioak proposatzen eta tresna kontzeptualak sortzen ditu gure omenduak garaikidetasun tekniko-zientifikoa-
ren zirrikituetan barnertzeko. Hark sortuak dira **Aireko edo hodeiko jaunak, Telepolis, teknogizarteak, teknogizakiak, hiru inguruneak** eta beste zenbait termino, hizketa espezializatuan onartuak jada guztiak ere. Teknikaren eta hizkuntzaren arteko lotura estura garamatza horrek, hots, Echeverriaren ekarpen orokorraren giltzarrietako batera.

Laburbilduz, hau erakusten digu Echeverriaren lanak: pentsalari positibo bat, iragankorra, teknofoboan eta teknofiloan, teknoigarleen eta teknonihilisten arteko sesioei jaramonik egiten ez diena. Gure geroaren jabe egin behar dugula esaten digu, hainbat arlotan krisia eta tentsioa nagusi ditugun garai honetan, non balio berriak ari diren eraikitzen. Baliteke historikoa baino metafisikoagoa izatea haren baikortasuna, bitalistagoa morala baino. Baina baikortasun funtzional bat ere ageri da haren zientzia- eta teknologia-azterketa argjetan. Echeverriaren ustean, hirugarren milurteko gizateriak pribilegiozko baliabideak ditu zientzia eta teknologia, haien bidez heda baititzake bere ahal guztiak, eta askatasun indibidual zein kolektiboko eremu berriak konkistatu. Gure esku dago fruitu emankorrak edo fruitu pozoitsuak jasotzea; zientziaren zuhaitzaren sustriak zer balioz hornitzen ditugun, horren araberakoa izango da emaitza.

El Premio Eusko Ikaskuntza-Laboral Kutxa se instituyó en 1995 para el reconocimiento de personas cuya obra global contribuya de manera efectiva al desarrollo científico, social y cultural de Vasconia.

Conforme a ello, Javier Echeverría entra con todos los honores en un palmarés de 25 personalidades que, a pequeña escala, ensaya esa “República de

los Espíritus” con que soñó el ilustrado Leibniz: una comunidad cultural creada por la unión de gentes de múltiples intereses pero un afán común de conocimiento, sensibilidad y progreso humano.

Amaitzeko, eskerrik beroenak ematen dizkiot Laboral Kutxari, duela bi hamarkada baino gehiago baitira jada Sari honi laguntza ematen ari zaiola. Garbi erakusten du horrek ez dela behin-behineko kontua Laboral Kutxak ikerkuntzari eta gogoetari Euskal Herrian egiten dion ekarpena. Eskerrik asko, halaber, zazpi unibertsitateei eta, bereziki, haien ordezkariiei, ospea eta ohorea ematen baitio Sari honi haiek epaimahaian jarduteak eta ekitaldi honetara etortzeak.

Eskerrik asko denoi.

ZORIONAK, JAVIER!!!!!!



JAVIER ECHEVERRÍA EZPONDA jn.

Lehendakari Jauna, Lehendakari Andrea.

Bertan Euskadiko eta Nafarroako Lehendakariak izatea ohore handia da denontzat.

Euskaldunen eta nafarren bilkura eta ezberdintasunaren ordezkariak zarete eta, zuen bidez, beraiengana zuzentzeko aukera ematen didazue.

Une bakarra da nire bizitzan eta ez ohikoa gure historia berrian. Zorionak!

Eusko Ikaskuntza eta Laboral Kutxako Lehendakariak, mila esker Saria niri eskuratzeagatik, Euskal Herrian dauden sei unibertsitateen ordezkariak osatutako epaimahaiaren proposamenaz.

Epaimahaiaren laguntza eskertzen dut eta baita nire curriculum vitaez hemen esandako guztia ere.

Senideak, lagunak, kide guztiak, hiritarrak, mila esker hemen izateagatik.

Labur eta zehatz izan nahi dudanez, nire ama-hizkuntzan mintzatuko natzaizue.

Muchas gracias por sus comentarios y elogios a mi *curriculum vitae*. Un *curriculum* es un objeto de estudio muy interesante para una filosofía de la práctica científica. Tiene una estructura, permite inferir redes teóricas y, sobre todo, redes prácticas. Al estar normalizado, puede ser evaluado y comparado con otros *curricula*. Junto con los *papers* y las solicitudes de proyectos de investigación, los *curricula* son objetos clave en el contexto de evaluación, a cuyo análisis me dedico desde 1992. A veces es más relevante que el contexto de investigación y descubrimiento. Valga este premio como ejemplo.

En términos más coloquiales, concibo mi *curriculum* como un árbol que ha ido creciendo conmigo. Descrito por Vds., parece frondoso. Habrá que comprobar si sus ramas curriculares son de hoja caduca o no. En todo caso, este Premio me ha devuelto a algunos entronques curriculares, los cuales son determinantes para analizar la práctica científica, y también la filosófica. Pedro M. Etxenike dice que “para mí los premios no fueron la cima de mi carrera científica, sino instrumentos para construir”. Desde que tuve noticia de la concesión de este Premio y leí el acta del Jurado, he revisitado cuestiones que tenía aparcadas. Este verano han surgido nuevas propuestas. Ya no sólo hablo de tecnociencia, tecnocultura y tecnolenguas, como desde hace 10-15 años. Acabo de cruzar un Rubicón e investigo nuevos y prometedores conceptos: innovación intersocial, tecnopersonas, tecnomasas, tecno-empresas, tecno-sociedades... Esta misma tarde propondré otra innovación conceptual, Euskal Haizea (edo Euskal Hodeia), consecuencia de las anteriores. En pocos años veremos si tiene éxito o fracasa.

Una cosa es un currículum y otra la vida. Permítanme un breve apunte biográfico.

Nací en Pamplona, pero a los tres meses de vida ya estaba en México, en Uruapan, Michoacán, donde aprendí a hablar. Desde los 3 a los 12 años

viví en San Sebastián, ciudad a la que regresé con 30 años de edad y en la que desde entonces he vivido, salvo mis estancias investigadoras en Hannover, Urbana-Champaign, Madrid y Reno. Vivir en Donostia me ha permitido hacer muchas cosas en Navarra: fui vocal del Consejo Navarro de Cultura (también del Consejo Vasco), dirigí la revista Príncipe de Viana (Suplemento de Ciencias), he colaborado con la UPNA y con la Universidad de Navarra siempre que me han llamado, e incluso obtuve el Premio Sanfermín de Ensayo en 1984 con una teoría sobre el encierro de Pamplona que, en su momento, fue innovadora, y por tanto polémica. Su teorema principal aportaba una conjetura audaz: dentro de la manada no hay peligro. Consecuencia práctica: hay que intentar abrir la manada y entrar en ella para disfrutar corriendo delante de los toros, sin tocarlos y sin que ellos te toquen. Treinta años después, los buenos corredores corren conforme a aquella teoría, aunque no la conozcan.

Mi padre, Pedro Echeverría Goñi, también fue navarro, como mi madre, María Dolores Ezponda Otaegui. Ambos nacieron en Nabarte (Bertizarana) y vivieron años en San Sebastián, Madrid, y Pamplona, siempre en función de los estudios de sus hijos. Hace casi un siglo, en 1919, mi padre había emigrado a México con dos hermanos suyos, Manuel y Román. En Michoacán nacieron mis dos hermanos mayores, Lola y Pello, así como cinco primos de la familia Echeverría Elvira. Mi infancia en Uruapan, Donostia y Nabarte la compartí con mis padres, hermanos y parientes vasco-navarro-mexicanos, incluida la familia Echeverría Zenoz. De los trece quedamos seis. Mi abuelo paterno había emigrado a Cuba y mi bisabuelo a Argentina. En mi familia, emigrar es normal. Aquí están presentes mi hermano Pello y mi prima Coro, ambos nacieron en Uruapan, Michoacán. Sus respectivas hijas han vivido en Estados Unidos, Suecia, Holanda, Italia, incluso en África. Mi hija Irene tiene 19 años y hace dos que emigró a Londres. Me está escuchando desde allí, *vía streaming*. Arratsalde on, Irene! Voy a hablar de *orgullo emigrante*, te lo dedico. Habiendo tantas personas forzadas a emigrar por guerras, y habiendo sido emigrantes tu abuelo Pedro y tu tío-abuelo Manuel a causa de la guerra de Marruecos, me siento orgulloso de que hayas emigrado a Londres a estudiar Neurociencias libremente, no forzada por guerra alguna, ni tampoco por la necesidad. Que tengas mucha suerte allí y que sigas retornando periódicamente.

Las migraciones naturales, urbanas y digitales son muy distintas entre sí. Los vencejos del Txingudi son aves migratorias, como las palomas que pasan por Atakaundi, entre Bertizarana y Malerreka. Seguro que las golondrinas venían antaño a esta bahía de la Concha y se posaban en el Pico del Loro, antes de que María Cristina construyese este palacio. Parfraseando a Fernando Savater, de quien sigo siendo amigo, *malgré tout*, diré que las golondrinas son *criaturas del aire*. Pues bien, por el actual Txingudi vuelan bastantes vencejos y algunos

aviones, pero los flujos electrónicos son multitud, al igual que en Donostia o en cualquier ciudad. Esos pájaros digitales no se ven en el aire, sólo cuando se posan en nuestras pantallas. Los tecno-objetos y las tecno-criaturas del aire aportan una nueva ontología al siglo XXI, un nuevo modo de ser, digital y electrónico. También traerán consigo un nuevo modo de ser vasco y de ser navarro. Ni más ni menos. En el siglo XXI ha surgido otra dimensión de la realidad. *Pace Baumann*, no es líquida, sino aérea. A veces gaseosa. Se trata del tercer entorno, que se superpone al segundo, las ciudades, y al primero, la naturaleza.

Al tercer entorno emigramos a diario millones de tecno-personas. Hay controladores de nuestros tecno-vuelos: los Señores del Aire, o de las Nubes (*Cloud Computing, Hodei konputazioa*). Ellos nos alquilan las tecno-alas. No son nuestras, sino suyas. Por eso somos tecnopersonas y no sólo personas. Por eso son poderosos. Estamos troquelados mental y prácticamente por sus logotipos y aplicaciones. Dominan las redes telemáticas y sociales. Encarnan el nuevo poder, el *tecno-poder*, que supera al de los Estados en muchos aspectos.

Euskal Herria es el país de la “Lingua Navarrorum”. Tradicionalmente ha sido concebido como tierra y mar: montañas, ríos, valles, caseríos, pueblos, ciudades, puertos.... Bernardo Atxaga propuso una Euskal Hiria. Buena idea. Por el Norte podría llegar hasta Burdeos y Pau. ¿Y por el Oeste? No hay que olvidar las Américas, digamos la diáspora. *Ameriketara joan nintzan*, como me cantan Yosu Yurramendi, Arantza Bujanda y Belén Altuna en los días de regatas.

Mas no voy a perder mis vínculos con las Españas, que son más de una, ni con las Europas, que no sabemos cuántas son, ni cuán diversas. A los 12 años emigré a Madrid, a los 27 a Francia, Bélgica y Alemania. En mi CV crecieron ramas españolas y europeas. ¿Cómo renunciar a ellas? Ahora bien: ¿cómo conjuntarlas? ¿Cómo vincular las Américas, las Europas y las Españas con una Euskal Herria pujante?

The answer, my friend, is blowing on the rain, como cantó Bob Dylan. Lluvia aquí no falta, nubes tampoco. El Aire y las tecno-nubes, para hablar con más precisión, nos señalan el futuro: Euskal Haizea (Euskal Hodeiak). Aplicando la hipótesis de los tres entornos, Euskal Haizea se superpondría a Euskal Hiria y a Euskal Herria. Euskal Haizea (edo Euskal Hodeiak, berdin da) conectaría instantáneamente Donostia e Iruña con Reno y Boise, pero también con Uruapan, Ciudad de México, Buenos Aires, Montevideo, París y Madrid. Allí también hay vascos y navarros. Y muchos. El vínculo principal sería el euskara, la lengua, implementada mediante tecnologías de información y comunicaciones. En suma, la tecno-lengua. Incluso yo, que soy tan torpe para los idiomas, llegaría a practicar la tecnolengua vasca, que ha avanzado mucho desde que surgió a

finales del siglo XX. Es una de las grandes innovaciones tecno-sociales recientes en este país. Hay que promoverla y cultivarla. Como rama del euskara es muy potente, crecerá mucho. Hay quienes la riegan, y muy bien. Por ejemplo en la Facultad de Informática de la UPV/EHU, y también en la de Letras de Vitoria-Gasteiz.

Mi propuesta será rara, quizás visionaria. No importa. Mikel Laboa cantó:

Bederatzi kopla ditut:
Lau zuhur
Eta bost ero,

y desde que cumplí 20 años Laboa ha sido mi cantante favorito, aun sin saber euskara.

En los tiempos de mis padres, abuelos y bisabuelos había redes vasco-navarras de apoyo al emigrante. Algo así se requiere para los actuales emigrantes del aire. Tenemos Euskal Telebista, Eduroam e incluso Euskaltel, menos mal. Recientemente se ha creado el dominio .eus. ¡Ya era hora! Pero todavía no hay tecno-nubes vasco-navarras. De haberlas, están subsumidas en los dominios neofeudales de Google, Apple, Facebook u otros Señores del Aire, sin autonomía. Somos súbditos de los tecno-señores y sin Pacto ni Estatuto Tecnoforal. Queda mucho por hacer.

Termino. No hubiese obtenido este premio sin el apoyo decidido de otras personas. Gracias a Mari Carmen Gallastegui, Ander Gurrutxaga y Alfonso Unceta, quienes me recuperaron para Ikerbasque y para la Euskal Herriko Unibertsitatea. Mi agradecimiento también a Fernando Cossío por la libertad de investigación que tenemos los investigadores Ikerbasque. Mila esker Jesús Ugalderezat, Jakiundeko Lehendakaria. Tú presentaste mi candidatura al Premio Eusko Ikaskuntza-Laboral Kutxa, con la colaboración de mi querido Dr. Honoris Causa por la UPV/EHU, Víctor Gómez Pin. Os debo el Premio, y una celebración.

Falta la persona más importante, que está en primera fila: Belén Altuna Estéibar. Sabe mucho más que yo del tercer entorno, es una usuaria experta. Desde 1980, es la clave de mi vida, y en parte de mi currículum. Por si no lo saben: los bibliotecarios y documentalistas fueron pioneros en Internet y siguen estando en la vanguardia de las tecno-sociedades civiles.

A principios de los 80 Belén vivía con unas amigas en una buhardilla alquilada en la Plaza del Buen Pastor. Yo en un ático del barrio de Gros. Para

comunicarnos secretamente le regalé dos palomas mensajeras. No había correo electrónico. Su padre, Juanjo Altuna, era amante de las aves, yo no lo sabía. Con ayuda de su hijo Alex nos construyó dos jaulas. Ambos han fallecido, son criaturas del aire. Los dos primeros huevos que puso la paloma en mi terraza nunca se abrieron. El invento fracasó. Otra de mis locas ideas. Pero fracasar puede ser muy bueno, sin fracaso no hay innovación. Gracias a eso nos animamos a construir una jaula juntos, etxe berri bat. En ella seguimos. Cantando juntos, a veces trinando. Pocos años después, en 1990, Belén me enseñó lo que era el correo electrónico en la biblioteca universitaria de Urbana-Champaign. Allí se creó *Mosaic*, antes que *Netscape* y *Explorer*. Dos años después publiqué un artículo titulado *Telópolis*, en 1994 el libro, en 1995 *Cosmopolitas Domésticos* y en 1999 *Los Señores del Aire*. En Belén y en su profesionalidad como bibliotecaria se hunden las raíces de mi principal rama curricular.

En cuanto a nuestra hija Irene, estoy aprendiendo muchísimo de ella, vía Skype. Ahora mismo la imagino detrás de la cámara, sobrevolando el Támesis y posando su vista en este Palacio de Miramar, Sala Julio Caro Baroja. Por cierto, don Julio fue la primera persona que obtuvo el Premio Eusko Ikaskuntza-Laboral Kutxa. Gran honor para mí, entrar en una lista que él inauguró y en la que mis predecesores son mejores que yo. Intentaré igualarles, todavía soy joven.

Caro Baroja fue uno de los Catedráticos Extraordinarios que se posaron en la colina de Zorroaga y nos ayudaron a construir aquella jaula de locos, de la que algunos nos sentimos orgullosos. Orgullo emigrante. Zorroaga emigró al recuerdo. Pero aquella paloma, que pintaba tejados para disgusto de las autoridades, dejó dos bellos huevos en Ibaeta: la Facultad de Psicología y la Facultad de Filosofía y Ciencias de la Educación. Estos sí que se abrieron, y muy bien. Baste un ejemplo. Una antigua estudiante nuestra, Nekane Balluerka, es ahora candidata a ser la primera Rectora de la Euskal Herriko Unibertsitatea. El actual Diputado Foral por Gipuzkoa, Markel Olano, estudió filosofía en Zorroaga. Las dos Facultades de Ibaeta están dando grandes frutos. Son hijas de Zorroaga.

Lehendakari jauna. En su próximo mandato, en el que le deseo suerte y éxitos, bihotz bihotzez, habría que promover un compromiso con las tecnoperonas, no sólo con las personas. Habría que construir Euskal Haizea en el tercer entorno y superponerla a Euskal Herria. Habría que estatuir los derechos y obligaciones de las tecnoperonas vascas. Habrá que establecer pactos con algunos Señores del Aire. Otro tanto sugeriría para las tecnoperonas navarras, Lehendakari andrea. Teknopertsonak izaten ikasi behar dugu. Benetako erronka bat da. Baita Nafarroan ere.

Esta agenda nubosa y a veces tormentosa (Tekno-enbata izango da!) tiene largo recorrido. Euskal Haizea llegaría hasta Morelia, en una primera fase. Las Universidades, los Centros Tecnológicos, las tecno-empresas y las tecno-sociedades vasco-navarras habrían de tomar a su cargo esta serie de innovaciones tecno-sociales. Por eso he propuesto esta idea ante todos Vds., en esta ocasión, para mí singular. Estoy seguro de que el Presidente de Eusko Ikaskuntza, Iñaki Dorronsoro, y el Presidente de Laboral Kutxa, Txomin García, la recibirán bien.

Mila esker Sari honen emanaldia nirekin partekatzerara etorri zareten guztioi. Aunitz Urtez!



TXOMIN GARCÍA jn.

Laboral Kutxaren Lehendakaria
Presidente de Laboral Kutxa

Arratsalde on, Uxue Barkos, Nafarroako Gobernuburu anderea eta Iñigo Urkullu Lehendakari jauna. Eskerrik asko ekitaldi honetara etortzeagatik.
Arratsalde on Iñaki Dorronsoro, Eusko Ikaskuntzako Lehendakaria.
Epaimahaikideok eta gure erakunde ordezkariok.

Eta arratsalde on bertaratutako guztiok, ongi etorri.

Eskerrak eman nahi dizkizuet Humanitate, Kultura, Arteak eta Gizarte Zientzien alorreko Eusko Ikaskuntza-Laboral Kutxa Saria emate ekitaldi honetan parte hartzeagatik.

Eskerrik asko Javier Echeverría jauna, zure solasaldi interesgarriarengatik.

Zuri zuzendu nahi dizkizut nire lehen hitzak, Zorionak! Sari hau merezi duzu eta!

Epaimahaikideen aktan laburbildu eta nabarmendu diren merituak txiki geltitzen dira zure curriculuma sakonago ezagutzen dugunean.

Entzundako laudorioei esker, curriculum horren zati handi baten berri izan dugu, baina sinetsiiezadazue, ordu asko eta asko behar dira Echeverría jaunak irakasle, idazle, ikertzaile, argitaratzaile, kudeatzaile moduan egindako ibilbide emankorrari begiratu osoa emateko.

Hainbestearino, berak ere umore finez horrela esaten duen, *nik ez dut bizitzarik, nik curriculuma dut*. Baina jakintsuek badakite beraientzat astia ateratzen, bere kasuan, familiarekin egoteko, irakurtzeko eta operaz eta zaletasunez gozatzeko.

Sin duda, lo primero que llama la atención de este vasto currículo, es la decisión que toma en el inicio de su carrera formativa. Sorprende sobremanera, (y no es la única sorpresa) que él escogiera estudiar dos carreras, aparentemente tan antagónicas, como **matemáticas y filosofía**.

En un tiempo donde la tradicional división ciencias y letras, marcaba los destinos formativos de los universitarios, **su astuta inteligencia** resuelve que, el hombre apasionado de las matemáticas, opte por buscar las respuestas que el marco matemático no le daba, acercándose a la filosofía. Y es así que decide matricularse en ambas carreras: matemáticas y filosofía.

Esta decisión, como él también gusta subrayar, **es crucial** a lo largo de su vida profesional. **Porque no es sólo el azar**, que también, el que nos permite construir nuestro destino.

Fue el azar, el que sin pensar en poder volver, le brinda la oportunidad de regresar a esta ciudad. Un anuncio en un periódico, le descubre la creación de la Facultad de Filosofía de la UPV/EHU en San Sebastián, a donde envía su curriculum (no sabemos qué hubiese pasado, si ese día no lee el periódico).

A los seis meses de haber regresado, **nuevamente el azar** juega en su destino, y resulta decano de una recién estrenada Facultad, y posteriormente vicerrector.

Las circunstancias le llevan a Illinois, allí coincide en la Universidad con los primeros albores del correo electrónico, y se adentra en el mundo de la

computación... Y así nace su pasión por profundizar en lo que él bautiza como **el tercer entorno**, en los cambios que supone esta nueva era surgida con las nuevas tecnologías de la comunicación.

Pero más allá del papel del azar, escuchando los detalles biográficos de su currículum profesional que los miembros del jurado, generosamente, nos han glosado, es fácil intuir **ciertas cualidades personales que subyacen bajo esta brillante trayectoria**.

Sin duda, su carácter **autodidacta**, su **gran determinación y suficiencia**, y el **esfuerzo y voluntad con que cultiva sus talentos** han contribuido a que goce entre las élites de su ámbito de un gran prestigio profesional y que sus aportaciones e investigaciones provoquen un interés internacional.

Ya decía **Albert Camus**, algo así como que *el éxito y el fracaso son dos grandes farsantes*. Si se profundiza en esta reflexión, sería fácil cambiar la mirada. Porque precisamente ésta no es una sociedad donde el fracaso sea personal, profesional o público, sea algo bien acogido. A pesar de que queramos convencernos de que cuando se gana, solo se gana y cuando se pierde, se aprende. No deja de ser una ironía, porque somos hasta crueles con las derrotas, los fracasos y los perdedores.

Me refiero a todo esto, porque cuando el Profesor Echeverría cuenta que **jugar al ajedrez, ha sido determinante y fundamental en su vida**. En primera instancia, uno se asombra, pero enseguida tiende a pensar que el ejercicio mental que este exigente juego requiere, debe ser francamente conveniente para el estudio y la investigación.

Pero cuando nos revela con gran vehemencia que **el ajedrez le enseñó a saber perder** uno descubre la clave de porque es un pionero, porque su carrera académica tiene una **proyección internacional**.

Hemos aprendido mucho de las lecturas de sus libros, pero realmente **saber perder** es quizás nuestra asignatura pendiente. Cuando somos más que conscientes que nunca de la necesidad imperiosa de innovar para poder ganar el futuro, resulta imprescindible modificar nuestra mirada sobre la derrota, el error...

Porque no puede haber algo más paralizante que el miedo a equivocarse, mayor fracaso que no intentarlo por dudar del éxito.

Una lección impactante y necesaria, Sr. Echeverría.

Ez nuke bukatu nahi epaimahaikideen lana jendaurrean eskertu gabe. Zalantzarik gabe, epaimahaiko kideek ematen diote Sari honi prestijioa. Izan ere, Euskal Herrian presentzia duten Unibertsitateetako ordezkariak dago osatua eta pertsona ospetsu horiek aberasten dute Sariaren curriculumak.

Hortaz, bertaratu diren epaimahaikideek eta aurtengo emanaldian lanean jardun dutenek jaso dezate gure esker ona, hautagaitzak aztertu eta baloratzen emandako laguntzagatik. Eta eskuzabaltasun osoz lan eginez laudorioen bidez, Javier Echeverría irakasle jauna hobeto ezagutzeko aukera eman digutelako.

Laboral Kutxarentzat, ohore handiz zuzentzen dudana finantza erakundearentzat, poztasun handia da Humanitate, Kultura, Arteak eta Gizarte Zientzien alorreko Eusko Ikaskuntza-Laboral Kutxa Sarian partaidea izatea.

Hasieran, 1995ean ere halaxe izan zen, oso garrantzitsua iruditzen zitzaigun sari bat sortzea, profesional bikainak izateaz gain, gizarteari ekarpen handiak egiten dizkioten pertsonen lana, ahalegina, talentua eta kostantzia aitortzeko. Ez ziren urte errazak baina krisialdian are komenigarriagoa da kulturaren, ezagutzaren, artearen, giza zientzien adierazpen mota guztietan egindako ekarpenak nabarmendu eta aitortzea.

20 urtetik gora geroago, sarituen zerrenda ederra ematen jarraitzen du Sari honek eta gogoratzen digu norbanakoen eta taldeen ahalegina bateratzea ezinbestekoa dela guztiok aurrera egiteko.

Eskerrik asko Javier Echeverría jauna, zure ibilbide profesional bikainagatik, zure ekarpenak gizarteari partekatzeagatik eta utzi duzun ondareagatik. Espero dugu, Sari hau jasotzea guretzat ematea bezain ohore handia izatea zuretzat.

Eskerrik asko, arratsalde on.



UXUE BARKOS and.

Nafarroako Gobernuaren Lehendakaria
Presidenta del Gobierno de Navarra

Lehendakari jauna,
Eusko Ikaskuntzako Lehendakari jauna,
Laboral Kutxako Lehendakari jauna,
Unibertsitateeko errektoreak, errektoreordeak eta ordezkariak, agintariak,
Javier Echeverría estimatua,
Jaun andreak, arratsalde on,

Hasteko, Javier Echeverría Ezponda zoriondu nahi nuke Nafarroako Gobernuaren izenean, ongi merezita jaso duelako Eusko Ikaskuntza-Laboral Kutxaren Humanitate, Kultura, Arte eta Gizarte Zientzien saria, beraz, zorionak!

Gaur hogeita bigarren ekitaldira iritsi da Sariketa hau. Urte hauetan guztietan, 25 gizon-emakumeen lana eta ibilbidea aitortu eta saritu dira. Karrera eta ibilbide oso desberdinak egin dituzten pertsonak badira ere, badute ezaugarri bat denak batzen dituen. Hogeita bostak gai izan dira gure gizartearen garapen soziokulturalari ekarpen eraginkor eta benetakoa egiteko, Humanitateen, Kulturaren, Artearen eta Gizarte Zientziaren lan esparruetatik.

Unos premios que a lo largo de estos años han reconocido el trabajo científico en ámbitos diferenciados y amplios. Y en el caso de nuestro hoy homenajeado, Javier Echeverría, en el reconocimiento a una labor que deja huella especial en la confluencia de la matemática y la filosofía.

Javier Echeverriak hori dena ezin hobeki batzen asmatu du, bere ikerketen bidez. Zientziaren eta teknologiaren Filosofia, Zientziaren etika, eta zientziaren, teknologiaren, gizartearen eta Informazio eta Komunikazio Teknologien arteko harremanak, adibide batzuk emateagatik.

Karrera zientifikoa ez ezik, akademikoa ere bai, ikuspegi zabalekoa eta tamaina handikoa izan bait da, bere eskolari transmititzen jakin duena.

37 años de carrera en los que ha compartido y transmitido su conocimiento, junto con un protagonismo definitivo en la fundación de la Facultad de Filosofía y Ciencias de la Educación de la Universidad del País Vasco.

Institución que ha formado a doctores e infinidad de alumnos y alumnas que se han impregnado de los conocimientos que Javier Echeverría ha sabido transmitir a lo largo de su impecable carrera docente.

Y en este punto quisiera subrayar el que sin duda es uno de los pilares fundamentales del desarrollo cultural y científico de una sociedad: la transmisión del conocimiento.

En palabras del propio galardonado, “la cultura científica no es saber cosas de memoria, sino saber hacer una demostración, saber hacer el desarrollo de una fórmula, saber explicar la teoría de la relatividad, saber hacer un experimento”.

Eta hortxe nabarmentzen da aurtengo sariduna. Bai Madrilen, non CSICeko Filosofiaren Institutua sortu baitzuen, bai arestian aipatu dugun Euskal Herriko Unibertsitateko Fakultatean, baita han-hemenka eman dituen hitzaldi, komite eta solasaldi kontaezinetan ere. Horiek denek agerian uzten dituzte saridunaren borondatea eta ekina, bere ikasketen xedea eta edukia gizarteari ezagutarazteko. Beraz, zorionak! Baina kasu honetan batez ere eskerrik asko!

Una felicitación que si me permiten en esta mi primera comparencia en este foro me gustaría hacer extensiva a la labor de Eusko Ikaskuntza y Laboral Kutxa, instituciones que posibilitan el reconocimiento que hoy nos reúne. Porque iniciativas como ésta contribuyen también y de manera especial, al avance de la sociedad. Por todo ello, zorionak eta eskerrak.

Me gustaría destacar también el compromiso que el Gobierno al que represento el Gobierno de la Comunidad Foral Navarra, tiene con Eusko Ikaskuntza. Una entidad y, en este caso, un premio, que no es en absoluto, como bien se ha señalado y subrayado a lo largo de este acto, ajeno a Navarra.

Konpromiso eta lankidetzaren honek gorabeherak izan ditu, baina orain dela gutxi sendotu egin da, zalantzarik gabe. Dena dela, orain ez gara iraganera begira hasiko. Une honetan aintzat hartu eta baloratu beharrean gaude nafar gizarteari zenbat eman diezaioketen aniztasun ideologikoak, errespetuak eta lurralde kulturaren aldeko elkarrizketak, zientzia eta kultura haien funtsezko zutabe izanik. Eusko Ikaskuntzaren balioak, inolako dudarik gabe, gureak ere badira.

Amaitzeko, orain bai, berriz ere zinez zoriondu nahi nituzke Eusko Ikaskuntza eta Laboral Kutxa, sari hau beste urte batez antolatzeagatik, bai eta, nola ez, bereziki, Javier Echeverría bera ere.

Bihotz-bihotzez, zorionak!

IÑIGO URKULLU jn.

Eusko Jaurlaritzaren Lehendakaria
Presidente del Gobierno Vasco



Nafarroako Presidente anderea, herri agintariok, herri ordezkariok, Eusko Ikaskuntza eta Laboral Kutxako presidenteok, Unibertsitatetako ordezkariok, jaun andreok, arratsalde on.

Hitzaldia hasi baino lehen esker ona azaldu nahi diet antolatzaileei. Eusko Ikaskuntzak eta Laboral Kutxak urtero antolatzen duten sari honen helburua

azpimarratu nahi dut. Humanitate, Kultura, Arteak eta Gizarte Zientziak aitortzen ditugu eta hauei esker herri honen balio eta nortasuna indartzen ditugu.

Hace tan solo unas horas he estado en este mismo Palacio inaugurando un foro de reflexión sobre la necesaria colaboración entre la universidad y la empresa. Ahora tengo el honor de tomar parte en la entrega de este premio que reconoce una trayectoria vital dedicada a aunar la necesaria simbiosis entre tecnología y humanidades.

Hoy somos noticia por esto. Por nuestros proyectos, por nuestras empresas, por nuestros investigadores... visionarios. En 5 años nuestra sociedad ha cambiado. En el ámbito de la paz, lo que para generaciones anteriores era una utopía, hoy se va haciendo realidad. Quedan todavía retos que resolver, como estamos viendo estos días. Pero nuestro principal valor es el compromiso de la sociedad vasca con una convivencia conciliada. La sociedad vasca es nuestra principal fortaleza de futuro y la principal garantía de irreversibilidad del fin de la violencia.

Bost urtetan gure gizartea aldatu egin da. Bakea errealitate bihurtzen ari gara. Oraindik badaude hainbat erronka konpontzeko. Baina gure baliorik garrantzitsuena da euskal gizarteak duen konpromisoa adiskidetutako bizikidetzarekin. Euskal gizartea da etorkizunerako gure indarririk nagusia eta bermerik garrantzitsuena indarkeriaren bukaerak atzerakorik izan ez dezan.

Me gustaría subrayar la importancia de este Premio de Humanidades, Cultura, Artes y Ciencias Sociales otorgado por Eusko Ikaskuntza, Laboral Kutxa, Universidades Vascas, Gobierno de Navarra y Gobierno Vasco. Se trata de un galardón que reconoce a personas que tienen la capacidad de acercarnos a los valores de nuestro Pueblo.

Hoy, el Premio recae en Javier Echeverría. Una persona que ha sabido superar la tradicional división entre ciencias y letras. En 1997 se le reconoció con el Premio Euskadi de Investigación y ahora se le otorga el galardón Eusko Ikaskuntza-Laboral Kutxa.

Dos mundos, el de las ciencias y humanidades, entendidos tradicionalmente como lejanos y opuestos. Echeverría siempre ha negado esa idea y ha tratado de aunar las matemáticas con la filosofía o las ciencias sociales con la tecnología.

Yo creo firmemente en la innovación, como herramienta fundamental para el desarrollo y crecimiento de un Pueblo y ésta es la vía elegida por Javier Echeverría y por eso lo considero una referencia y un modelo a seguir.

Javier Echeverría ha sido un ejemplo. Además de ser “una figura referencial de las humanidades a nivel mundial”, tal y como afirma el jurado, me gustaría destacar su compromiso con la extensión social del conocimiento.

Tras estudiar en Madrid, París o Alemania ha apostado por ir más allá del mundo académico. Como ha dicho también la Presidenta de Navarra, él siempre ha apostado por incidir en la sociedad, por aportar luz a las grandes incógnitas a las que nos enfrentamos en estos tiempos de profunda transformación. Habla de una profunda humanidad, un compromiso ético y una idea de la ciencia y del conocimiento como herramientas de transformación social.

No quiero olvidar su compromiso con las instituciones. Según el fallo del jurado, Echeverría “es un pionero que ha trabajado para crear y asentar instituciones de estudio del más alto nivel de exigencia académica”. Ha sido decano, contribuyó de una manera importante a la estructuración de la recordada facultad de Zorroaga. Ha mantenido siempre su vinculación con la Universidad del País Vasco, y con este país. Valores enormemente sugerentes también y valores de aquellas personas que se preocupan por la sociedad y se comprometen con ella. Hoy, ante nosotros tenemos todo un ejemplo, Javier Echeverría.

Necesitamos gente que dé un paso al frente, que se comprometa con el País, que apueste por la innovación para que nos haga avanzar... Javier, tú ya estás construyendo este camino.

Eskerrik asko bihotzez!

Eusko Ikaskuntza-Laboral Kutxaren Humanitate, Kultura, Arteak eta Gizarte Zientzien Saria jaso duten personak / Personas galardonadas con el Premio Eusko Ikaskuntza-Laboral Kutxa de Humanidades, Cultura, Artes y Ciencias Sociales / Personnes lauréates du Prix Eusko Ikaskuntza-Laboral Kutxa d'Humanités, Culture, Arts et Sciences Sociales:

- 1995. Julio Caro Baroja
- 1996. Álvaro d'Ors
- 1997. Luis Villasante Kortabitarte
- 1998. Jesús Altuna, Juan Plazaola
- 1999. Eduardo Chillida
- 2000. Miguel Artola
- 2001. Juan Garmendia Larrañaga
- 2002. Bernardo Atxaga
- 2003. Gurutz Jauregui
- 2004. Juan San Martín
- 2005. Nestor Basterretxea
- 2006. Maïté Lafourcade
- 2007. Gregorio Monreal
- 2008. Daniel Innerarity
- 2009. Joxerramon Bengoetxea Caballero
- 2010. Javier Elzo Imaz
- 2011. María Bayo Jiménez
- 2012. Joxe Azurmendi Otaegi
- 2013. M^a Carmen Gallastegui, Francisco Etxeberria
- 2014. Mariasun Landa, Jean-Baptiste Orpustan
- 2015. Juan José Álvarez Rubio
- 2016. Javier Echeverría Ezponda



ASMOZ TA JAKIT EZ

EUSKO
IKASKUNTZA



LABORAL
kutxa